

The Sunday Shepherd

Descent of the Holy Spirit,
Ukrainian Orthodox Church (Sobor) in
Regina

1305 – 12th Ave,
Regina, SK S4P 4L6

Український Православний
Собор Зіслання Св. Духа в Реджайні

And serving the congregations of St.
Michael's in Candiac and Selo Gardens
Chapel

Соборний Бюлетень - Sobor Parish Bulletin

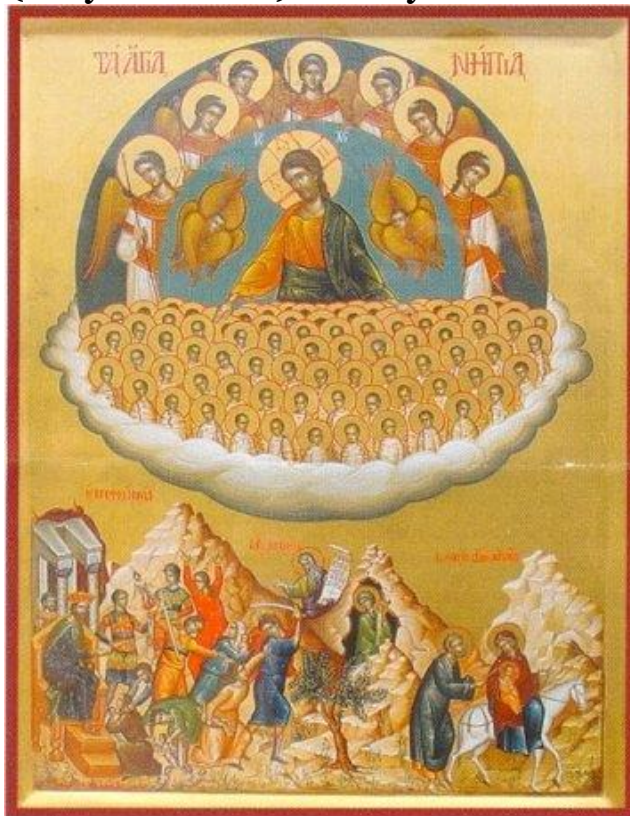
Грудня – December 29, 2024

27-та. НЕДІЛЯ ПО ПЯТИДЕСЯТНИЦІ. ГОЛОС 2

Неділя Після Різдва Христового. Поминання Святих Богоотців: Прав.
Йосифа Обручника, Давида Царя, та Якова, Брата Господнього ..
Прп. Іова Манявського (1621). Мчч. 14,000 немовлят, яких Ірод убив у
Вифлеємі

27-th. SUNDAY AFTER PENTECOST. TONE 2

Sunday After the Nativity of Christ. Holy Righteous Ones: Joseph the
Betrothed, David the King, and James, the Brother of the Lord. The 14,000
Infants (Holy Innocents) slain by Herod at Bethlehem



**ВІТАЄМО ГОСТЕЙ НОВОПРИБУЛИХ З УКРАЇНИ ДО НАШОЇ
ГРОМАДИ ТА ДЯКУЄМО ВАМ ЩО ПРИЙШЛИ ПОМОЛИТИСЯ РАЗОМ
З НАМИ.**

**WE WELCOME ALL VISITORS TO OUR PARISH AND THANK YOU FOR
JOINING US IN OUR PRAYERS TO GOD.**

Please let Father Volodymyr know of anyone who is in the hospital or is convalescing at home or if you may, for any other reason, wish to have a visit from Father please call (306) 581-5600. Father's regular Office hours at the Sobor Office - MONDAY morning 10:00 – 12:00 noon and WEDNESDAYS 4:00 – 6:00 pm.

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Свята Літургія – що-неділі і по святах о год. 10:00 рано. Вечірня – що суботи о год 5:00 ввеч. в Соборі.

Сповідь: Ісповідувати свої гріхи можна в Таїнстві Покаяння кожної неділі, чи свята перед Літургією (від 8:30 до 9:30 рано), або перед чи після Вечірньої Служби напередодні неділі чи свята. А також в будь-який інший день за домовленістю із священником.

Святе Причастя: Причащатись Святих Таїнств Христових за Літургією потрібно як найчастіше, попередньо ісповідувавши свої гріхи в Таїнстві Покаяння і належно приготувившись до Причастя через виконання Молитовного Правила. За додатковими поясненнями, будь-ласка, звертайтеся до настоятеля в будь-який час.

Подання Записок “За Здоров’я” і “За Упокой”: Ви завжди можете подати записки з іменами ваших сродників і помолитись за їх здоров’я і благополуччя чи за упокій померших під час Літургії. Запишіть імена і передайте до Вівтаря перед Літургією для попереднього поминання імен спочатку за Проскомидією а потім і за Літургією.

Церковні Треби: Ви завжди можете замовити Треби: Молебні, Панахиди, Освячення, Хрещення, Вінчання, Похорон тощо, попередньо домовившись із священником про час і місце. Якщо вам потрібна додаткова інформація відносно Церковних Треб і їх призначення, звертайтеся до настоятеля за поясненнями.

GENERAL INFORMATION

The Divine Liturgy is served on Sundays and Feast Days at - 10 am. Vespers is served at 5:00 pm on Saturdays at the Sobor.

Confession: You may always confess your sins in the Holy Mystery of Repentance before Liturgy on Sundays or Feast Days (between 8:30 - 9:30 am), as well as before or after Vespers. You may also arrange to confess your sins on any other day by appointment with the parish priest.

Holy Communion: Orthodox Christians are encouraged to receive Holy Communion as often as possible, after having prepared themselves by fulfilling the prayer rule, fasting, and confession. For additional information about receiving Communion ask our parish priest. According to our pious Orthodox tradition we approach for the Holy Mysteries regularly and often, for healing of our spiritual and physical illnesses.

Prayers “For Health” and “For Repose”: You can always request of the church prayers for health or for the repose of the departed by writing down their names and passing this list to the Altar before Liturgy for commemoration at the Proskomedia and during the Liturgy.

Special Services: In time of special needs you can always request special services, such as: Service of Thanksgiving; Requiem/Panahyda for the departed; Blessings; Baptism; Wedding; Funeral; and other services by appointment with your parish priest. For additional information regarding Special Church Services and what they are for, please contact Father Volodymyr our parish priest.

The Orthodox faith teaches us the importance of interceding on behalf of others through prayer. In our prayers today please remember the following faithful who are hospitalized, convalescing, ill or who need the Lord's special care: *Individuals will be kept on the prayer list for one month.*

Evelyn 12-4

Doug 12-4

Donna 12-4

Diana O 12-4

Edward 12 -4

Michael 12-4

Jean 12-4

Steve 12-4

Tony 12-4

Myron 12-4

Fr. Ihor 12-4

Matthew 12-4

Marge 12-4

And those in care homes or similar situations:

Doreen Kuyek

Ann Fellingner

Larry Trafananko

(Please let Bulletin Editor Yaroslav Lozowchuk (306-501-9200) know if there are others who we should pray for.)

We pray for peace in Ukraine. Вічна Пам'ять! Memory Eternal to all (50,000 plus ????) who died in the conflict in Ukraine and we pray for the healing of the over 100,000 ??? maimed these past weeks and months.

• Let us also remember in prayer:

- **We pray that the Lord changes the hearts of the Russian leadership and stops them from escalating violence and destruction of Ukrainian cities and that he protect the Ukrainian people from Russian imperial violence and destruction in the coming days and weeks.**
- **Lord accept our repentance and save your people in Ukraine. Accept those killed violently into your Kingdom and be with those who must live with the loss of their dear ones.**
- **Lord protect the people of Israel, Palestine and Syria from the horrors of war, accept those killed into your Kingdom and be with those who must live with the consequences of these horrors. Protect us and the world from the growing of this horror into a world war.**
- **Lord bless the people of Ukraine with peace in this third year of the war – forgive all for their trespasses and bring hope and joy into the life of the Ukrainian nation.**
- **Lord bring to repentance our Russian Orthodox brethren and free them from their evil captivity.**
- **Lord accept into your Kingdom the Ukrainian priests and pastors who were murdered by the occupying Russian forces during the time of this war and bless their families with your peace and the consolation of the Holy Spirit. Memory Eternal!**
- **Lord bring your peace to Ukraine.**
- **Lord protect all political and social-cultural leaders from physical violence and assassinations, protect us all from the spread of demonic violence throughout the world.**
- **Lord support-protect the people who lost their homes and family members as a result of Hurricanes and Memory Eternal to all those who lost their lives.**
- **Lord we pray that you give wisdom to world leaders and protect all of us from the horrors of a World War.**
- **Lord we pray for the souls of all those that died as a result of the Holodomor – accept them into Your Holy Kingdom.**
- **Lord we pray that peace, hope and justice prevail in Georgia and Syria.**

ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 2

Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне, тоді ад умертвив Ти сяйвом Божества. Коли ж і померлих із глибин підземних воскресив Ти, всі сили небесні взивали: “Життядавче, Христе Боже наш, слава Тобі.”

ТРОПАР СВЯТА НА ГОЛОС 4

Різдво Твоє, Христе Боже наш, засвітило світові світло розуміння, в нім бо ті, що зіздам служили, від зізди навчилися поклонятися Тобі, Сонцю Правди, і пізнавати Тебе, як Схід з висоти. Господи, слава Тобі.

ТРОПАР СВ. БОГООТЦІВ НА ГОЛОС 2

Благовістуй, Йосифе, про чудеса Давидові Богоотцеві, бо ти бачив Діву, що родила, і з пастухами славословив єси, з волхвами поклонився ти, від Ангела вістку прийнявши, Моли Христа Бога спасти душі наші.

СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові.**КОНДАК СВ. БОГООТЦІВ НА ГОЛОС 3**

Сьогодні сповняється радості Божественний Давид, а Йосиф із Яковом хвалу приносять, вінець бо прийнявши через споріднення з Христом, радуються, і невимовно на землі Родженого оспівують і кличуть, Спаси, Милосердний, тих, що Тебе почитають.

І НИНИ і повсякчас і на віки вічні, Амінь.**КОНДАК СВЯТА НА ГОЛОС 3**

Діва сьогодні Пресущного рождає, і земля вертеп Непроступному приносить, ангели з пастирями славословлять, і волхви зі зіздою подорожують. Бо ради нас народилося мале Дитятко, Предвічний Бог.

ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 2

Господь моя сила і моя пісня і Він став моїм спасіннямю

Радуйтеся, праведні, в Господі, праведним подобає похвалаю

ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 4

Дивний Бог у святих Своїх, Бог Ізраїля.

TROPAR OF SUNDAY IN TONE 2

When You descended to death, O Life Immortal, You destroyed hades with the lightning of Your Divinity. And when from the depths You raised the dead, all the powers of Heaven cried out: O Giver of Life, Christ our God, glory to You.

TROPAR OF THE FEAST IN TONE 4

Your Nativity, O Christ our God, has shone the Light of Knowledge upon the world. For by it those who worshiped the stars were taught by a star to worship You, the Sun of Righteousness, and to know You as the Orient from on High. O Lord, glory to You.

TROPAR OF THE HOLY RIGHTEOUS ONES IN TONE 2

O Joseph, proclaim the great wonders to the forefather of God, David: for you have seen a Virgin conceive. You have given glory with the shepherds, worshiped with the magi, and received the angel's tidings. Entreat Christ God to save our souls.

GLORY to the Father and the Son and the Holy Spirit.**KONDAK OF THE HOLY RIGHTEOUS ONES IN TONE 3**

Today, the divine David is filled with joy. Joseph offers praise with James. They rejoice at receiving a crown as kinsmen of Christ, and they praise Him Who is born on earth ineffably, crying out: O Compassionate One, save those who honour You.

NOW AND FOREVER and to the ages of ages, Amen.**KONDAK OF THE FEAST IN TONE 3**

Today, the Virgin gives birth to the Transcendent One and the earth offers a cave to the Unapproachable One. Angels with shepherds give glory. The magi journey with a star. For unto us is born a young Child, the pre-eternal God.

PROKIMEN IN TONE 2

The Lord is my strength and my song, He is become my salvation.

The Lord has chastened me sorely, but He has not given me over unto death.

ANOTHER PROKIMEN IN TONE 4

God is wonderful in His saints, the God of Israel.

АПОСТОЛ – EPISTLE

До Галатів 1:11-19

Браття, 11 Звіщаю ж вам, браття, що Євангелія, яку я благовістив, вона не від людей.¹² Бо я не прийняв, ні навчився її від людини, але відкриттям Ісуса Христа.¹³ Чули бо ви про моє поступовання перше в юдействі, що Божу Церкву жорстоко я переслідував та руйнував її.¹⁴ І я перевищував в юдействі багатьох своїх ровесників роду мого, будши запеклим прихильником моїх отцівських передань.¹⁵ Коли ж Бог, що вибрав мене від утроби матері моєї і покликав благодаттю Своєю, уподобав¹⁶ виявити мною Сина Свого, щоб благовістив я Його між поганами, я не радився зараз із тілом та кров'ю,¹⁷ і не відправився в Єрусалим до апостолів, що передо мною були, а пішов я в Арабію, і знову вернувся в Дамаск. 18 По трьох роках потому пішов я в Єрусалим побачити Кифу, і в нього пробув днів із п'ятнадцять. 19 А іншого з апостолів я не бачив, крім Якова, брата Господнього.

До Галатів 1:11-19 Зачало 200 Браття, 11 Звіщаю ж вам, браття, що Євангелія, яку я благовістив, вона не від людей.¹² Бо я не прийняв, ні навчився її від людини, але відкриттям Ісуса Христа.¹³ Чули бо ви про моє поступовання перше в юдействі, що Божу Церкву жорстоко я переслідував та руйнував її.¹⁴ І я перевищував в юдействі багатьох своїх ровесників роду мого, будши запеклим прихильником моїх отцівських передань.¹⁵ Коли ж Бог, що вибрав мене від утроби матері моєї і покликав благодаттю Своєю, уподобав¹⁶ виявити мною Сина Свого, щоб благовістив я Його між поганами, я не радився зараз із тілом та кров'ю,¹⁷ і не відправився в Єрусалим до апостолів, що передо мною були, а пішов я в Арабію, і знову вернувся в Дамаск. 18 По трьох роках потому пішов я в Єрусалим побачити Кифу, і в нього пробув днів із п'ятнадцять. 19 А іншого з апостолів я не бачив, крім Якова, брата Господнього.

Galatians 1:11-19

Brethren: 11 But I make known to you, brethren, that the gospel which was preached by me is not according to man. 12 For I neither received it from man, nor was I taught it, but it came through the revelation of Jesus Christ. 13 For you have heard of my former conduct in Judaism, how I persecuted the church of God beyond measure and tried to destroy it. 14 And I advanced in Judaism beyond many of my contemporaries in my own nation, being more exceedingly zealous for the traditions of my fathers. 15 But when it pleased God, who separated me from my mother's womb and called me through His grace, 16 to reveal His Son in me, that I might preach Him among the Gentiles, I did not immediately confer with flesh and blood, 17 nor did I go up to Jerusalem to those who were apostles before me; but I went to Arabia, and returned again to Damascus. 18 Then after three years I went up to Jerusalem to see Peter, and remained with him fifteen days. 19 But I saw none of the other apostles except James, the Lord's brother.

АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 4

Вислухайє тебе Господь в день скорботи захистить тебе Ім'я Бога Якова. Алилуя.

Господи, спаси царя, і вислухай нас, в який би день ми не звертались до Тебе. Алилуя.

АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 4

Пом'яни, Господи, Давида й усю лагодність його. Алилуя.

ALLELUIA IN TONE 1

May the Lord hear you in the day of trouble!
May the Name of the God of Jacob protect you!ю

Save the King, O Lord, and hear us on the day we call upon You! Alleluia.

ALLELUIA IN TONE 4

Remember, O Lord, David and all his meekness. Alleluia.

ЄВАНГЕЛІЯ – GOSPEL

Євангеліє від Матвія 2:13-23

13 Як вони ж відійшли, ось Ангол Господній з'явивсь у сні Йосипові та й сказав: Уставай, візьми Дитятко та матір Його, і втікай до Єгипту, і там зоставайся, аж поки скажу тобі, бо Дитятка шукатиме Ірод, щоб Його погубити.¹⁴ І він устав, узяв Дитятко та матір Його вночі, та й пішов до Єгипту.¹⁵ І він там зоставався аж до смерти Іродової, щоб збулося сказане від Господа пророком, який провіщає: Із Єгипту покликав Я Сина Свого.¹⁶ Спостеріг тоді Ірод, що ті мудреці насміялися з

нього, та й розгнівався дуже, і послав повбивати в Віфлеємі й по всій тій околиці всіх дітей від двох років і менше, за часом, що його в мудреців він був випитав.¹⁷ Тоді справдилось те, що сказав Єремія пророк, промовляючи:¹⁸ Чути голос у Рамі, плач і ридання та голосіння велике: Рахиль плаче за дітьми своїми, і не дається розважити себе, бо нема їх...¹⁹ Коли ж Ірод умер, ось Ангол Господній з'явився в Єгипті вві сні Йосипові, та й промовив:²⁰ Уставай, візьми Дитятко та матір Його, та йди в землю Ізраїлеву, бо вимерли ті, хто шукав був душу Дитини.²¹ І він устав, узяв Дитятко та матір Його, і прийшов у землю Ізраїлеву. ²² Та прочувши, що царює в Юдеї Архелай, замість Ірода, батька свого, побоявся піти туди він. А вві сні остережений, відійшов до країв галілейських. ²³ А прибувши, оселився у місті, на ім'я Назарет, щоб збулося пророками сказане, що Він Назарянин буде званий.

Matthew 2: 13-23

13 Now when they had departed, behold, an angel of the Lord appeared to Joseph in a dream, saying, "Arise, take the young Child and His mother, flee to Egypt, and stay there until I bring you word; for Herod will seek the young Child to destroy Him."¹⁴ When he arose, he took the young Child and His mother by night and departed for Egypt, ¹⁵ and was there until the death of Herod, that it might be fulfilled which was spoken by the Lord through the prophet, saying, "Out of Egypt I called My Son."¹⁶ Then Herod, when he saw that he was deceived by the wise men, was exceedingly angry; and he sent forth and put to death all the male children who were in Bethlehem and in all its districts, from two years old and under, according to the time which he had determined from the wise men. ¹⁷ Then was fulfilled what was spoken by Jeremiah the prophet, saying:¹⁸ "A voice was heard in Ramah, Lamentation, weeping, and great mourning, Rachel weeping for her children, Refusing to be comforted, Because they are no more."¹⁹ Now when Herod was dead, behold, an angel of the Lord appeared in a dream to Joseph in Egypt, ²⁰ saying, "Arise, take the young Child and His mother, and go to the land of Israel, for those who sought the young Child's life are dead."²¹ Then he arose, took the young Child and His mother, and came into the land of Israel.²² But when he heard that Archelaus was reigning over Judea instead of his father Herod, he was afraid to go there. And being warned by God in a dream, he turned aside into the region of Galilee. ²³ And he came and dwelt in a city called Nazareth, that it might be fulfilled which was spoken by the prophets, "He shall be called a Nazarene.

Молитва за Україну

Господи Боже наш, Ти Бог Єдиний на небесах і на землі, Ти володієш усіма царствами й народами. В руках Твоїх міцність і сила, й ніхто опиратися Тобі не може. Ти сидиш на херувимах і Тебе безперестанно оспівують серафими, тож що може проти Тебе людина? Приклони, Господи, вухо Твоє й почуй; споглянь очима Твоїми й побач злі наміри ворогів наших. Віримо, що Ти один Милостивий і Сильний, і можеш позбавити нас від рук їхніх. Ти зберіг раба Твого Давида від руки сильного, вкотре показавши, що сила Твоя в немочі звершується, і прийняв журбу серця Езекиї, подавши йому продовження років життя. Подай же мир і спокій боголюбивому народові нашому, й не віддай нам за гріхи наші. Бо пам'ятаємо слова Спасителя нашого, Єдинородного Сина Твого й Господа нашого Ісуса Христа: «Всі, хто взяв меч, від меча загинуть». Тож не на зброю нашу, а лише на Тебе надію покладаємо, силу Твою відаючи. Ти твориш чудеса, від Тебе перемога й поразка. Даруй Україні нашій мир глибокий і непорушний, від війни та нашестя супротивників оберігаючи, й усе благе на користь душевну й тілесну подаючи. Бо Ти є Бог милості, Цар миру й Спаситель душ наших, і тобі славу возсилаємо, Отцю, і Сину, і Святому Духу, нині й повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Prayer for Ukraine

O Lord our God, You are the Only God in heaven and on earth, You have dominion over all kingdoms and nations. Strength and power are in Your hands, and no one can resist You. You rest upon the cherubim and the seraphim constantly praise You, so what can man do against you? Incline Your ear, O Lord, and hear; behold with Your eyes the evil intentions of our enemies. We believe that You alone are Merciful and Strong, and that You can deliver us from their hands. You saved Your servant David from the hand of the strong, showing, once again, that Your strength is in the weak, and accepted the sorrow of Hezekiah's heart, granting him more years of life. Give peace and tranquility to our God-loving people, and recompense us

not for our sins. For we remember the words of our Savior, Your Only Begotten Son, and our Lord Jesus Christ: "All who take the sword, shall perish by the sword." Therefore, we do not rely on our weapons, but only on You, know Your power. You work miracles, from You comes victory and defeat. Grant our Ukraine a deep and inviolable peace, protecting her from war and invasion of enemies, and giving her all that is good for the benefit of soul and body. For You are the God of mercy, the King of Peace and the Savior of our souls, and we offer unto You glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto the ages of ages. Amen.

ЗАДОСТОЙНИК: Величай, душе моя, Чеснішу і Славнішу від Горніх Воїнств, Діву Пречисту Богородицю. ІРМОС, ГОЛОС 1-ий. Таїнство бачу я дивне і преславне: небо, вертеп, престіл Херувимський – Діва, ясла вмістилище, в яких возліг невимістимий Христос Бог. Його ж оспівуючи, величаємо.

INSTEAD OF: "IT IS TRULY WORTHY...." Magnify, O my soul, the Most Pure Virgin Theotokos who is greater in honour and more glorious than the hosts on high. IRMOS, IN TONE – 1. A strange and most glorious mystery do I see: The cave is heaven, the Virgin the Throne of the Cherubim, and the manger, a room in which Christ God, Whom nothing can contain, is laid. Him we do praise and magnify.

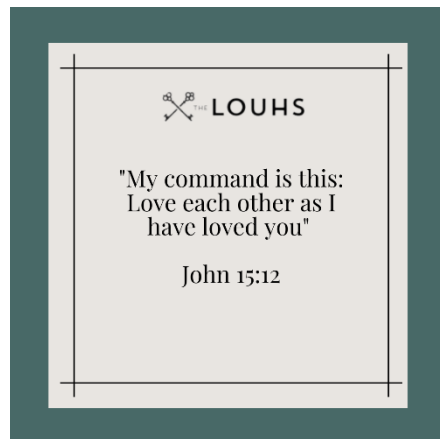
Причасний

Хваліте Господа з небес, хваліте Його на вишніх. Алілуяю
Визволення послав Господь людям Своїм. Алілуяю

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia
The Lord hath sent redemption to His people. Alleluia.

The LOUHS



God loves us and is able to do incredible things both through us, and for us. When we open our hearts to being a vessel of His love, we remember that love itself is a verb. Take a moment to think about this concept. When we utter words like, "I love you," it's nice to hear, but it is often in the doing when others truly "feel" loved. The unexpected times that we go out of our way to help, the moments when we truly listen to someone well enough to hear their need and respond to it, and when we selflessly devote our time and attention where we are needed most, this is when love is activated in the world.

When Christ came into this world, He never stood up and simply said, "I love you." No, He chose to show us, in every minute of every day that He existed in this world. Christ is our example of how to "show" love. His example was a love that was sacrificial and without judgment or expectation. Through His example, we too can be inspired to find ways to truly demonstrate our love. Whether through our compassion that has been hard wired into our very beings, or whether we offer our help to those in need.

Choose to give generously of your time without expectation, show kindness whenever possible, give affection and practice patience. Love was never designed to simply stop at a "feeling" that we experience deep down on the inside that can't be seen by others. Let your love be seen by all, and let Christ's light be known. 2024 12 27

The LOUHS

Бог любить нас і здатний робити неймовірні речі як через нас, так і для нас. Коли ми відкриваємо своє серце для того, щоб бути посудиною Його любові, ми пам'ятаємо, що любов сама по собі є дієсловом. Подумайте про цю концепцію. Коли ми вимовляємо слова на кшталт: «Я люблю тебе», це приємно чути, але часто це відбувається тоді, коли інші дійсно «відчувають» себе коханими. Несподівані моменти, коли ми робимо все можливе, щоб допомогти, моменти, коли ми дійсно

Івана 15:12

¹² Оце Моя заповідь, щоб любили один одного ви, як Я вас полюбив!

слухаємо когось досить добре, щоб почути його потребу і відповісти на неї, і коли ми безкорисливо присвячуємо свій час і увагу там, де ми найбільше потрібні, саме тоді у світі активізується любов. Коли Христос прийшов у цей світ, Він ніколи не вставав і просто казав: «Я люблю вас». Ні, Він вирішив показати нам у кожній хвилині кожного дня, що Він існує в цьому світі. Христос є нашим прикладом того, як

«показувати» любов. Його прикладом була любов, яка була жертвною і без осуду чи очікувань. Завдяки Його прикладу ми також можемо отримати натхнення знаходити способи справжнього прояву нашої любові. Чи то через наше співчуття, яке було міцно вбудоване в саму нашу сутність, чи то через те, чи ми пропонуємо свою допомогу тим, хто її потребує. Вирішіть щедро витратити свій час без очікувань, проявляйте доброту, коли це можливо, даруйте ласку і практикуйте терпіння. Любов ніколи не була створена для того, щоб просто зупинитися на «почутті», яке ми відчуваємо глибоко всередині і яке не можуть побачити інші. Нехай вашу любов бачать усі, а світло Христове буде відоме. 2024 12 27

ANNOUNCEMENTS

We ask our members to send in information about special – significant dates - anniversary or birthday announcements that can be shared with the rest of our membership.

1. ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ – MEMORY ETERNAL

It is with sadness that we inform you about the falling asleep in the Lord this week of one of our longtime members and community leaders – Edward Klopoushak. Our sincerest condolences are extended to his daughter Lorie and her family and all the Klopoushak family. May our Lord grant eternal life to Edward and bless the family with His peace during this time of great loss. Funeral service information will be circulated later in the week.

2. CONGRATULATIONS TO Choirmaster Maksym Kazakov and members of OUR SOBOR CHOIR GLORIA for a most professionally executed performance of three carols, one of which was performed for the first time ever at the Regina KofC Carol Festival a couple of weeks ago. To listen to the performance: <https://www.youtube.com/watch?v=iMZA8WPkpyc>

ВІТАЄМО хормейстера Максима Казакова та учасників нашого хору «ГЛОРІЯ» з найбільш професійно виконаним виконанням трьох колядок, одна з яких вперше прозвучала на фестивалі колядок Regina KofC кілька тижнів тому. Послухати виступ:

<https://www.youtube.com/watch?v=iMZA8WPkpyc>

3. **Parish Nominating Committee for 2025 - Descent of the Holy Spirit, Ukrainian Orthodox Church – Regina.** Each year, a nominating committee is elected at a quarterly meeting of the parish to develop and present a slate of candidates to be elected at the annual general meeting (AGM) to serve the needs of the parish during the ensuing year. The 2025 nomination committee includes:

Deacon Mark Dumanski 306 529 9668 mapko@sasktel.net

Steve Pillipow 306 586 9345 sapillipow@myaccess.ca

Orest Warnyca 306 584 0501 owarnyca@myaccess.ca

Approximately fifty (50) candidates (the number may vary slightly from one year to the next) are required to serve on the following boards and committees:

Parish Council

Sisterhood (at the Church and the Selo Gardens Chapel)

Brotherhood (at the Church and the Selo Gardens Chapel)

Selo Chapel Committee

Selo Gardens Board

Selo Gardens Personal Care Home Board

Selo Gardens Community Centre Committee

Control Commission

The magnitude of the nominating committee's assignment is large. While the Nominating Committee will be contacting individual parish members to consider serving on one or more of the above noted boards and committees, members in general are also encouraged to contact the Nominating Committee to have their respective names added to the slate of nominations for election at the AGM. Nominations may also be made from the floor at the AGM.

Please give serious consideration to serving our parish in the New Year.

4. **If you are unable to attend church in person then please follow our services on Youtube** – search for Descent of Spirit Ukrainian Orthodox Church Regina on Youtube and select the word SUBSCRIBE or open Facebook – and search - Regina Descent of the Holy Spirit Ukrainian Orthodox Church.

14,000 Holy Infants were killed by King Herod in Bethlehem. When the time came for the Incarnation of the Son of God and His Birth of the Most Holy Virgin Mary, Magi in the East beheld a new star in the heavens, foretelling the Nativity of the King of the Jews. They journeyed immediately to Jerusalem to worship the Child, and the star showed them the way. Having worshipped the divine Infant, they did not return to Jerusalem to Herod, as he had ordered them, but being warned by God in a dream, they went back to their country by another way. Herod finally realized that his scheme to find the Child would not be successful, and he ordered that all the male children two years old and younger at Bethlehem and its surroundings be killed. He thought that the divine Infant, Whom he considered a rival, would be among the dead children.

The murdered infants thus became the first martyrs for Christ. The rage of Herod fell also on Simeon the God-Receiver (February 3), who declared before everyone in the Temple that the Messiah had been born. When the holy Elder died, Herod would not give permission for him to be properly buried. On the orders of King Herod, the holy prophet and priest Zachariah was also killed. He was murdered in Jerusalem between the Temple and the altar (Mt. 23:35) because he would not tell the whereabouts of his son John, the future Baptist of the Lord Jesus Christ.

The wrath of God soon fell upon Herod himself: a horrid condition struck him down and he died, eaten by worms while still alive. Before his death, the impious king murdered the chief priests and scribes of the Jews, and also his brother, and his sister and her husband, and also his own wife Mariam, and three of his sons, and seventy men of wisdom who were members of the Sanhedrin. He initiated this bloodbath so that the day of his death would not be one of rejoicing, but one of mourning.

The Christian Church very rightly proclaimed these murdered children as Saints, because they died at an innocent age, and were, in some way, the first martyrs of Christianity. They may not have been baptized in water, but they were baptized in the blessed blood of their martyrdom.

Last but not least, the relics (or perhaps some) of the Holy Infants are found in Constantinople, in the Church of Saint James the Brother of the Lord, which was built by Emperor Justin. Most of their Holy Relics are at the Patriarchate of Jerusalem. Portions of their Holy Relics are also to be found in the Pantokrator Monastery on Mount Athos.

14 000 святих немовлят були вбиті царем Іродом у Віфлеємі. Коли настав час Воплочення Сина Божого і Його народження Пресвятої Діви Марії, волхви на Сході побачили на небі нову зірку, що провіщала Різдво Царя Юдейського. Вони негайно вирушили до Єрусалиму, щоб поклонитися Дитяті, і зірка вказала їм шлях. Поклонившись божественному Немовляті, вони не повернулися в Єрусалим до Ірода, як він їм наказав, але, попереджені Богом у сні, повернулися до своєї країни іншим шляхом. Нарешті Ірод зрозумів, що його план знайти Дитятко не увінчається успіхом, і наказав убити всіх дітей чоловічої статі, яким було два роки і молодше у Віфлеємі та його околицях. Він думав, що серед мертвих дітей виявиться божественне Немовля, Якого він вважав суперником.

Таким чином, убиті немовлята стали першими мучениками за Христа. Лють Ірода впала і на Симеона Богоприймача..., який оголосив перед усіма в Храмі, що народився Месія. Коли святий старець помер, Ірод не дозволив на його належне поховання. За наказом царя Ірода був убитий і святий пророк і священник Захарія. Він був убитий в Єрусалимі між храмом і жертвником (Мт. 23:35) за те, що не хотів розповісти про місце знаходження свого сина Івана, майбутнього Хрестителя Господа Ісуса Христа.

Гнів Божий незабаром обрушився на самого Ірода: жахлива обставина вразила його, і він помер, з'їдений черв'яками ще за життя. Перед смертю нечестивий цар убив первосвящеників і книжників юдейських, а також брата свого, сестру свою і чоловіка її, а також дружину свою Маріям, і трьох синів своїх, і сімдесят мудрих мужів, які були членами Синедріону. Він ініціював цю криваву бійню, щоб день його смерті був не радістю, а днем жалоби.

Християнська церква цілком справедливо проголосила цих убитих дітей святими, тому що вони померли в невинному віці і були, в деякому роді, першими мучениками християнства. Можливо, вони не були хрещені у воді, але вони були хрещені в благословенній крові своєї мученицької смерті.

І останнє, але не менш важливе: мощі (а можливо, і деякі) святих Немовлят знаходяться в Константинополі, в церкві святого Якова Брата Господнього, яка була побудована імператором Юстином. Більшість їхніх святих мощей знаходиться в Єрусалимському патріархаті. Частини їхніх святих мощей також можна знайти в монастирі Пантократор на Афоні.

<https://www.oca.org/saints/lives/2024/12/29/103682-14000-infants-the-holy-innocents-slain-by-herod-at-bethlehem>